



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



ОБЩИНА - БЕЛЕНЕ
Изх. № 99-00-36
Дата 05.12.2019 г.

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CALĂRAȘI	
INTRARE	NR. 58753
IEȘIRE	DIN 18.12.2019

СПОРАЗУМЕНИЕ

за партньорство и сътрудничество
между община Белене, област Плевен, РБългария
и община Кълъраш, окръг Кълъраш, Румъния

Община Белене, област Плевен, РБългария
и
Община Кълъраш, окръг Кълъраш, Румъния
наричани по-долу Страни по споразумението

Interreg V-A Ro-Bg Programme
Project code: ROBG-458
Acronym: JRMFERLAES

FLC request No.: 5.1
Sum value

Като се имат в предвид отношенията на приятелство и сътрудничество, основаващи се на взаимно уважение и подкрепа между двете Страни, както и желанието да се засили трансграничното сътрудничество, основано на техните административно-териториални компетенции за изпълнението на настоящата и очакваната през новия програмен период (2021 - 2027 г.) Програми за трансгранично сътрудничество, се споразумяха за следното:

Член 1 - Цели

Страните по споразумението обединяват усилията си за осъществяване на съвместна дейност и сътрудничество с цел използване на материално-техническите и човешките ресурси на двете институции за повишаване ефективността и качеството на работата, предмет на тяхната дейност.

Страните ще си сътрудничат в областта на инфраструктурата и комуникациите, икономическото и социалното развитие, образованието, културата и туризма, опазването на компонентите на околната среда, административните и социалните услуги, при възникване на извънредни ситуации, породени от природни и техногенни бедствия и аварии и др. обстоятелства, в съответствие с приоритетите на настоящата и очакваната през новия програмен период Програми за трансгранично сътрудничество, съобразно националните законодателства на РБългария и Румъния.

Член 2 - Международно сътрудничество, иницирано от местните публични администрации, след получаване на одобрение от компетентните институции на съответните държави и в рамките на техните правомощия

В съответствие със специфичните компетенции и административен капацитет страните ще се стремят към:



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ

ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



1. Разработване и изпълнение на съвместни проекти в съответствие с изискванията на настоящата и очакваната през новия програмен период Програми за трансгранично сътрудничество;
2. Разработване и изпълнение на проекти от общ интерес, в които могат да бъдат включени и аналогични партньори (териториално - административни единици) от допустими трети страни в съответствие с действащото в държавите законодателство;
3. Подпомагане обмена на експерти и специално обучени специалисти, както и на доброволци за съвместни тренировъчни мероприятия или в случай на необходимост от преодоляване на последствията от природни и/или антропогенни бедствия и аварии, както и цялостно подобряване на координацията между различните институции на местно, регионално и трансгранично ниво.

Член 3 - Финансови аспекти

Страните, независимо една от друга поемат всички разходи, направени в процеса на изпълнение на точките по настоящото споразумение за партньорство и сътрудничество в рамките на законодателствата на държавите на двете договарящи се страни.

Член 4 - Координация и сътрудничество

В рамките на настоящото споразумение Страните са договарят за следното:

1. Страните ще се уведомяват взаимно кои са компетентните органи на национално ниво за анализиране на потенциални бъдещи проекти за социално - икономическо развитие на местно (локално, регионално) ниво;
2. Избор на координатори от двете страни, които ще следят за ефективното прилагане и изпълнение на точките по споразумението;
3. Координаторите, определени от страните или техни представители ще изработят план за изпълнение и ще предложат по-нататъшни допълнителни съвместни действия, които могат да бъдат приети от двете страни.

Член 5 - Разрешаване на разногласия

Всяко разногласие, относно тълкуване и/или прилагане и изпълнение на точка/и от споразумението за партньорство и сътрудничество ще бъде уредено по взаимно съгласие на страните чрез директно договаряне.

Член 6 - Изменение на споразумението за партньорство и сътрудничество

При необходимост настоящото споразумение за партньорство и сътрудничество може да бъде актуализирано, изменено или допълнено по взаимно съгласие в писмена форма от страните. Актуализацията, промените и допълненията влизат в сила от момента на подписването им.

Член 7 - Влизане в сила, срок на действие и прекратяване на споразумението

Interreg V-A Ro-Bg Programme

Acronym: JRMFERLAES

FLC request No.: 5.1

www.interregrobg.eu

